

植村 研一

うまい英語で医学論文を書くコツ

(A 5判 236頁 2,987円(税込) 1991年 医学書院 刊)

日野原重明

(聖路加看護大学)

「うまい英語で医学論文を書くコツ」という英文論文の書き方のコツを示した本が、植村研一教授により出版された。

私は LS King 著の『なぜ明快に書けないのか』(メディカル・サイエンス・インターナショナル, 1981年)という、元米国医師会ジャーナル(JAMA)の名編集長の著書を監訳したことがあるので、英語での文章づくりに非常に

興味をもっていた。これは主に英語で語る専門職の間で非常によく読まれた本であるが、植村先生の本は、日本人にはどこが間違いやすいかということを十分承知の上で、日本人向きに書かれてあるので非常に役に立つ。

論文を書くには、基本的な構文の基礎を心得た上で、明快に、そして分かりやすく書かなければならない。

植村先生は英文の文章書き以外に、英語の講演の翻訳をも素晴らしくやられるタレントをお持ちだが、若い日の長年の英米留学で鍛えた語学力のほかに、もともと生まれつきの語学的センスのある方だと思う。

この本には原則的なことがきちっと書かれた上で、日本人の誤りやすい英語表現をとらえて、実例で訂正しておられる。説明も極めて明快である。

本書は医学論文を英語で書くほかに、日常の英会話にもすぐ役立つ内容の指摘が多い。語学力の貧困な日本の医師にとって何よりのヒットブックと思い、広く読まれることを希望する。

お知らせ

第 11 回上田法治療講習会

日 時 1991年11月22日(金)～24日(日)

場 所 小平市障害者福祉センター

東京都小平市小川西町5-25-15

☎ (0423)43-4976

対 象 医師、理学療法士、作業療法士で2泊3日の宿泊研修可能な者

内 容 上田法認定セラピスト養成講座

1) 上田正先生講義「脳性麻痺治療への新たな道」

2) 実技指導

3) ナイトセミナー

定 員 20名(先着順)

定員に達し次第締め切らせていただきます。

参加費 60,000円(受講料、宿泊費、食費等込)

申込方法 封書に、氏名、職種、所属、勤務先の住所・電話番号、返信用封筒(62円切手、宛名明記)同封の上、下記までお送り下さい。

〒116 東京都荒川区東尾久7-2-10
東京都立医療技術短期大学
三浦香織